

This is a classic Chinese idiom story from traditional Chinese culture, focusing on Min Sun's moving journey of enduring a cold winter with a thin reed-cotton coat to avoid upsetting his parents. As a cherished part of ancient Chinese Mengxue education, it embodies the wisdom of selfless filial piety and gentle compassion, a timeless virtue passed down through traditional Chinese culture stories.

### 【标题】

闵损衣单 (拼音: Mǐn Sǔn Yī Dān)

Min Sun Endures Cold with Thin Clothes



### 【原文出处】

出自《史记·仲尼弟子列传》《二十四孝》，是蒙学中“孝亲敬长、隐忍仁厚”主题的经典典故。闵损（闵子骞）为顾全家庭和睦，寒冬身着单衣却隐忍不言，以孝心感动继母与家人，其仁孝之举流传千古，成为后世教育孩童孝亲向善的典范。

### 【故事内容】

chūn qiū shí qī lǔ guó yǒu yì wèi míng jiào mǐn sǔn de shǎo nián zì zǐ qiān tā shì kǒng zǐ zuì wéi  
春秋时期，鲁国有一位名叫闵损的少年，字子骞，他是孔子最为  
chēng zàn de dì zǐ zhī yì zì yòu tiān zī cōng yǐng pǐn xíng duān zhèng gèng yǐ xiào shùn rén hòu wén  
称赞的弟子之一，自幼天资聪颖、品行端正，更以孝顺仁厚闻  
míng mǐn sǔn sān suì shí mǔ qīn biàn qù shì le fù qīn bù rěn xīn ràng tā quē shǎo hē hù biàn zài  
名。闵损三岁时母亲便去世了，父亲不忍心让他缺少呵护，便再  
qū le yì wèi qī zī hòu mǔ suí jí wéi mǐn sǔn shēng xià le liǎng gè dì dì  
娶了一位妻子，后母随即为闵损生下了两个弟弟。

yì kāi shǐ hòu mǔ duì mǐn sǔn shàng suàn hé qì kě suí zhe qīn shēng ér zǐ zhǎng dà biàn jiàn jiàn  
一开始，后母对闵损尚算和气，可随着亲生儿子长大，便渐渐  
piān xīn měi dào hán dōng lái lín hòu mǔ jiù wéi zì jǐ de liǎng gè ér zǐ zuò le hòu shí nuǎn hé  
偏心。每到寒冬来临，后母就为自己的两个儿子做了厚实暖和  
de mián yī lǐ miàn sài mǎn le róu ruǎn de mián huā chuān zài shēn shàng nuǎn yì yáng yáng ér gěi mǐn  
的棉衣，里面塞满了柔软的棉花，穿在身上暖意洋洋。而给闵  
sǔn zuò de yī fú kàn qǐ lái lái kuān dà hòu zhòng shí zé lǐ miàn sài de quán shì cū cǎo de lú huā  
损做的衣服，看起来宽大厚重，实则里面塞的全是粗糙的芦花，  
fēng yì chuī biàn tòu gǔ bīng liáng gēn běn dǐ dǎng bù zhù yán hán  
风一吹便透骨冰凉，根本抵挡不住严寒。

nà yì nián dōng tiān hán fēng rú dāo gē bān chuī guò lǔ guó dà dì dà xuě lián mián bù duàn qì wēn  
那一年冬天,寒风如刀割般吹过鲁国大地,大雪连绵不断,气温  
dī zhì bīng diǎn fù qīn yào wài chū bàn shì ràng mǐn sǔn jià chē péi tóng liǎng gè dì dì zé gēn zài  
低至冰点。父亲要外出办事,让闵损驾车陪同,两个弟弟则跟在  
chē hòu lù tú zhōng hán fēng cóng chē wài guàn rù mǐn sǔn shēn shàng de lú huā yī gēn běn qǐ bù dào  
车后。路途中,寒风从车外灌入,闵损身上的芦花衣根本起不到  
fáng hán zuò yòng dòng dé tā hún shēn fā dǒu shǒu zhǐ jiāng yìng lián wò zhù chē yuán de lì qì dōu  
防寒作用,冻得他浑身发抖,手指僵硬,连握住车辕的力气都  
kuài méi le chē zǐ yě yīn cǐ zǒu dé yáo yáo huàng huàng  
快没了,车子也因此走得摇摇晃晃。

fù qīn jiàn mǐn sǔn yì zhí duō suǒ chē jià dé yě bù wěn yǐ wéi tā shì tóu lǎn bù kěn yòng lì xīn  
父亲见闵损一直哆嗦,车驾得也不稳,以为他是偷懒不肯用力,心  
zhōng shí fēn bù yuè biàn nù qì chōng chōng dì ná qǐ shēn biān de mù biān cháo mǐn sǔn shēn shàng  
中十分不悦,便怒气冲冲地拿起身边的木鞭,朝闵损身上  
chōu le jǐ xià zhè jǐ biān gāng luò xià zhǐ tīng chī de yī shēng mǐn sǔn shēn shàng de yī fú  
抽了几下。这几鞭刚落下,只听“嗤”的一声,闵损身上的衣服  
bèi chōu pò le lǐ miàn de lú huā fēn fēn yáng yáng dì luò le chū lái sǎn luò zài mǎn shì jī xuě de  
被抽破了,里面的芦花纷纷扬扬地落了出来,散落在满是积雪的  
dì shàng gé wài cì yǎn  
地上,格外刺眼。

fù qīn kàn dào zhè yì mù dùn shí dāi zhù le nù qì shùn jiān huà wéi xīn téng yǔ fèn nù tā gǎn jǐn  
父亲看到这一幕,顿时呆住了,怒气瞬间化为心疼与愤怒。他赶紧  
lā guò mǐn sǔn de shǒu mō le mō tā bīng liáng de yī fú yòu kàn le kàn liǎng gè ér zǐ shēn shàng  
拉过闵损的手,摸了摸他冰凉的衣服,又看了看两个儿子身上  
hòu shí de mián yī zhōng yú míng bái le yì qiè yuán lái ér zǐ bù shì tóu lǎn ér shì bèi dòng dé  
厚实的棉衣,终于明白了一切。原来儿子不是偷懒,而是被冻得  
wú fǎ zhī chēng zì jǐ jìng wù guài le rú cǐ xiào shùn de hái zǐ  
无法支撑,自己竟误怪了如此孝顺的孩子。

fù qīn xīn rú dāo jiǎo lì jí diào zhuǎn chē tóu huí jiā yì jìn mén jiù zhǎo dào hòu mǔ nù shēng yào  
父亲心如刀绞,立即掉转头回家,一进门就找到后母,怒声要  
xiū diào tā chì zé tā rú cǐ piān xīn kē dài qián qī zhī zǐ hòu mǔ jiàn shì qíng bài lù liǎn sè  
休掉她,斥责她如此偏心苛待前妻之子。后母见事情败露,脸色  
cāng bái bù gǎn zuò shēng mǐn sǔn suī rán dòng dé hún shēn bīng liáng què gǎn jǐn guì xià lái lā zhù  
苍白,不敢作声。闵损虽然冻得浑身冰凉,却赶紧跪下来,拉住  
fù qīn de yī jiǎo kěn qiú dào fù qīn qiān wàn bù yào xiū diào hòu mǔ rú jīn zhǐ yǒu wǒ yì rén  
父亲的衣角,恳求道:“父亲,千万不要休掉后母。如今只有我一人  
shòu dòng ruò shì hòu mǔ zǒu le liǎng gè dì dì yě huì shī qù mǔ qīn de zhào liào jiāng lái dōng  
受冻,若是后母走了,两个弟弟也会失去母亲的照料,将来冬  
tiān yě yào shòu dòng le jiā tíng hé mù cái shì zuì zhòng yào de wǒ néng rěn shòu hán lěng bù xiǎng  
天也要受冻了。家庭和睦才是最重要的,我能忍受寒冷,不想  
kàn dào jiā tíng fēn sǎn  
看到家庭分散。”

hòu mǔ zhàn zài yì páng tīng dào mǐn sūn de huà xīn zhōng yòu xiū yòu kuì jì hòu huǐ zì jǐ de piān  
后母站在一旁，听到闵损的话，心中又羞又愧，既后悔自己的偏  
xīn xíng wéi yòu bèi mǐn sūn de rén hòu yǔ xiào xīn shēn shēn dǎ dòng tā gǎn jīn zǒu guò lái bào zhù  
心行为，又被闵损的仁厚与孝心深深打动。她赶紧走过来，抱住  
mǐn sūn kū zhe dào qiàn chéng nuò yǐ hòu yì dìng dài tā rú qīn shēng ér zǐ yì bān jué bù zài piān  
闵损，哭着道歉，承诺以后一定待他如亲生儿子一般，绝不再偏  
xīn cóng cǐ yǐ hòu hòu mǔ guǒ rán gǎi guò zì xīn duì mǐn sūn tǐ tiē rù wēi yì jiā rén qí lè róng  
心。从此以后，后母果然改过自新，对闵损体贴入微，一家人其乐融  
róng  
融。

mǐn sūn yī dān rěn hán de gù shì hěn kuài chuán biàn le lǔ guó lián kǒng zǐ tīng dào hòu dōu jí wéi  
闵损衣单忍寒的故事，很快传遍了鲁国，连孔子听到后都极为  
zàn tàn duì dì zǐ men shuō mǐn zǐ qiān de xiào xīn bù jīn shì duì fù qīn de gōng jìng gèng shì  
赞叹，对弟子们说：“闵子骞的孝心，不仅是对父亲的恭敬，更是  
duì zhěng gè jiā tíng de rén ài zhè děng rén xiào zhī xīn shí zài nán dé。” zhè gè gù shì liú chuán  
对整个家庭的仁爱，这等仁孝之心，实在难得。”这个故事流传  
qiān gǔ gào sù hòu rén zhēn zhèng de xiào xīn bù jīn shì duì qīn rén de shùn cóng gèng shì yǐ rén hòu  
千古，告诉后人：真正的孝心，不仅是对亲人的顺从，更是以仁厚  
zhī xīn wéi hù jiā tíng hé mù yòng kuān róng yǔ ài wēn nuǎn shēn biān de rén  
之心维护家庭和睦，用宽容与爱温暖身边的人。

### 【English Translation】

During the Spring and Autumn Period, there was a boy named Min Sun in the state of Lu, courtesy name Ziqian. He was one of Confucius' most praised disciples—intelligent and upright from an early age, and famous for his filial piety, benevolence and kindness. Min Sun's mother passed away when he was three years old. Unbearable to let him lack care, his father remarried, and his stepmother soon gave birth to two younger brothers for him.

At first, the stepmother treated Min Sun fairly well, but as her own sons grew up, she gradually became biased. Every winter, she made thick and warm cotton-padded clothes for her two sons, filled with soft cotton, which kept them warm all over. However, the clothes she made for Min Sun looked loose and thick, but in fact, they were filled with rough reed catkins. As soon as the wind blew, the cold pierced to the bone, which could not resist the severe cold at all.

That winter, the cold wind blew across the land of Lu like a knife, with heavy snow falling continuously and the temperature dropping to freezing point. Min Sun's father had to go out to handle business and asked Min Sun to drive the cart with him, while his two younger brothers followed behind the cart. On the way, the cold wind poured in from outside the cart. The reed catkin clothes on Min Sun could not keep out the cold at all. He shivered all over, his fingers stiffened, and he almost lost the strength to hold the shaft of the cart, making the cart shake unsteadily.

Seeing Min Sun shivering all the time and driving unsteadily, his father thought he was being lazy and refused to work hard. Angry, he picked up the wooden whip beside him and whipped Min Sun several times. As soon as the whips fell, there was a "hiss" sound—the clothes on Min Sun were torn, and the reed catkins inside fell out one after another, scattered on the snow-covered ground, which was particularly eye-catching.

When his father saw this scene, he was immediately stunned, and his anger turned into distress and anger in an instant. He quickly took Min Sun's hand, touched his cold clothes, and then looked at the thick cotton-padded clothes on his two sons. He finally understood everything. It turned out that his son was not being lazy, but was too cold to hold on, and he had mistakenly blamed such a filial child.

His father's heart ached like a knife. He immediately turned the cart around and went home. As soon as he entered the door, he found his stepmother and angrily wanted to divorce her, accusing her of being so biased and harsh to his ex-wife's son. The stepmother turned pale when she saw that things had been exposed and did not dare to make a sound. Although Min Sun was shivering with cold, he quickly knelt down, pulled his father's corner, and begged: "Father, please don't divorce stepmother. Now only I am suffering from the cold. If stepmother leaves, my two younger brothers will also lose their mother's care and will suffer from the cold in the future. Family

harmony is the most important thing. I can bear the cold and don't want to see the family break up."

Standing aside, the stepmother was ashamed and regretful when she heard Min Sun's words. She regretted her biased behavior and was deeply moved by Min Sun's benevolence and filial piety. She quickly walked over, held Min Sun, cried and apologized, promising to treat him as her own son in the future and never be biased again. From then on, the stepmother really turned over a new leaf, took good care of Min Sun, and the whole family lived in harmony.

The story of Min Sun enduring the cold with thin clothes soon spread throughout the state of Lu. Even Confucius praised him highly when he heard it, saying to his disciples: "Min Ziqian's filial piety is not only respect for his father, but also benevolence for the whole family. Such a benevolent and filial heart is really rare." This story has been passed down for thousands of years, telling later generations that true filial piety is not only obedience to relatives, but also maintaining family harmony with a benevolent heart, and warming the people around with tolerance and love.

### 【启蒙寓意】

1. **Filial piety includes benevolence and tolerance:** True filial piety is not only about caring for parents, but also about maintaining family harmony with a kind and tolerant heart.
2. **Endurance reflects noble character:** Min Sun endured cold and grievance silently, showing his noble quality of being unyielding and considerate of others.
3. **Sincere filial piety can influence others:** Min Sun's sincere filial piety moved his stepmother and changed her attitude, proving that kindness can always touch people's hearts.
4. **Family harmony is rooted in mutual care:** Only when every member of the family treats each other with sincerity and kindness can the family be warm and harmonious.

### 【互动小练习】

1. 填空题 (Fill in the blanks) :

闵损的衣袍里塞的不是棉花，而是\_\_\_\_\_ (lú huā) 。

The inside of Min Sun's robe was filled with \_\_\_\_\_ (reed catkins) instead of cotton.

2. 选择题 (Multiple choice) :

闵损为什么忍受衣单之寒却不告诉父亲? ( )

Why did Min Sun endure the cold with thin clothes but not tell his father? ( )

A. 害怕被父亲责骂 (Afraid of being scolded by his father)

B. 为了维护家庭和睦 (To maintain family harmony)

C. 觉得自己能忍住寒冷 (Thought he could bear the cold)

3. 思考题 (Think and share) : 闵损用宽容和孝心感动了后母，你在和家人相处时，会如何用包容之心化解小矛盾?

Min Sun moved his stepmother with tolerance and filial piety. How will you resolve small conflicts with tolerance when getting along with your family?

As one of the most touching traditional Chinese culture stories about selfless filial piety, "Min Sun's Thin Coat" has inspired generations to show gentle compassion and sacrifice for their families. It perfectly showcases the core value of selfless filial devotion in Chinese idiom stories, making it a timeless educational tale for readers interested in traditional Chinese culture.